



Otmar Weingarten, Geschäftsführer des Verbandes Deutscher Hopfenpflanzer, stattete im Anschluss an die CBC in San Diego Braumeister Matt Brynildson in der Firestone Walker Brauerei in Paso Robles einen Besuch ab.

Firestone gehört zu den Klassikern unter den amerikanischen Craft-Brauereien.

Qualität und Expansion

Mittlerweile ist die Brauerei dabei, ihre Kapazität von ca. 150.000 hl auf etwa 300.000 hl zu verdoppeln. Nicht ohne Stolz erklärte uns Matt, dass die neue Sudhaustechnik aus Germany stamme.

Ein besonderes Erlebnis bei der Führung war es, das neue Pils direkt aus dem Lagertank zu verkosten. Inzwischen in Plauderlaune verriet uns Matt zum Abschied mit einem Augenzwinkern ein Geheimnis: Sein neu kreierte Pils wurde mit den deutschen Hopfensorten „Saphir“ und „Perle“ hopfengestopft, was diesem Bier die besondere frische und fruchtige Note verleihe. Für die nötigen Bittereinheiten Sorge bei der ersten Hopfengabe die Sorte „Magnum“.

Well done, Matt.

Otmar Weingarten, CEO of the German Hop Growers Association, followed the CBC in San Diego with a visit to brewmaster Matt Brynildson at the Firestone Walker Brewery in Paso Robles.

Firestone is one of the classic American craft breweries.

Quality and Expansion

The brewery is currently doubling its capacity from about 150,000 hl to about 300,000 hl. Matt was proud to tell us that his new brewhouse technology is from Germany.

One special experience during the tour was to taste the new pils directly from the storage tank. Just before leaving, Matt, now in a good chatty mood, told us a secret with a knowing wink: His newly created pils was dry hopped with the German hop varieties "Saphir" and "Perle", which give this beer its special fresh and fruity note.

The required bitterness units are provided by the "Magnum" variety in the first addition of hops.

Well done, Matt.



Autor und Fotos: Otmar Weingarten

FIRESTONE

BESUCH BEI VISIT TO

Impressum | Imprint

Konzept, Redaktion, Anzeigen, Gestaltung und Satz *Concept, editing, advertising, layout and typesetting:* Pokorny Design, Hohenzollernstr. 89, D-80796 München, Tel. +49 89 2721132, www.pokorny-kreativ-welten.de, info@pokorny-kreativ-welten.de

Verlag *Publisher:* Hopfen-Rundschau, Postfach 229, D-85283 Wolnzach

Herausgeber *Issued by:* Verband Deutscher Hopfenpflanzer e. V., Kellerstr. 1, „Haus des Hopfens“, D-85283 Wolnzach, Tel. +49 8442 957-200, Fax +49 8442 957-270, www.deutscher-hopfen.de; in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Hopfenwirtschaftsverband e. V. (Hauptplatz 14, D-85276 Pfaffenhofen/Ilm); dem Bay. Staatsministerium für Landwirtschaft und Forsten, Ludwigstr. 2, D-80539 München; der Erzeugergemeinschaft HVG e. G., Kellerstr. 1, D-85283 Wolnzach, Tel. +49 8442 957-100, Fax +49 8442 957-169 und der HVG Spalt e. G.

Schriftleitung *Executive Editor:* Otmar Weingarten, Geschäftsführer Verband Deutscher Hopfenpflanzer e.V., weingarten@deutscher-hopfen.de

Übersetzung *Translation:* David Glyn Pinder, Deindorf 3, D-84375 Kirchdorf am Inn, Tel. +49 8678 748 9998; **Lektorat** *Copy editing:* SCRIPTURA, Kath. Kirchenplatz 6, D-91054 Erlangen, Tel. +49 9131-898929; **Druck** *Print:* Kössinger AG, www.koessinger.de

Erscheinungsort *Place of publication:* Wolnzach **Auflage** *Edition:* 10 000

Erscheinungsweise *Publication frequency:* einmal jährlich als Sondernummer der Hopfen-Rundschau *Once a year, as a special issue of the Hopfen-Rundschau*

Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht in jedem Fall die Meinung der Schriftleitung / Redaktion dar. Unverlangt eingesandte Manuskripte werden nur zurückgeschickt, wenn Rückporto beiliegt. Bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt besteht kein Anspruch auf Nachlieferung der Zeitschrift oder Rückzahlung des Bezugsgeldes. Gericht- und Erfüllungsort ist Wolnzach. Veröffentlichung gemäß § 8 Abs. 3 des Gesetzes über die Presse vom 3.10.1949.

Beteiligungsverhältnis: Alleiniger Besitzer des Verlages ist der Verband Deutscher Hopfenpflanzer e. V., Wolnzach. Vorsitzender: Dr. Johann Pichlmaier. Einzelmitglieder (Vorsitzender, Beiratsmitglieder, Fachwarte, Pflanzler, Geschäftsführer, Angestellte) oder sonstige juristische Personen sind weder offene noch stille Teilhaber am Verlag. Nachdruck der Artikel nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Verbreitung *Circulation:* Versand weltweit an Hopfeneinkäufer und Bierbrauer sowie national an alle Abonnenten der monatlich erscheinenden Hopfen-Rundschau. *Worldwide to hop merchants and beer brewers and in Germany to subscribers of the monthly Hopfen-Rundschau.*

Technische Daten *Technical data:* Format: DIN A 4 (210 mm x 297 mm) Offsetdruck, 4c Euroskala; Satzspiegel: 158 mm x 230 mm *DIN A4 format 210 mm x 297 mm; offset printing, 4c Euroscale; type area 158 mm x 230 mm*

Anzeigenformate und -preise *Advertising sizes and prices:* Preisliste Nr. 7 vom 1. Juni 2012. Bisherige Preislisten werden hiermit ungültig. *Price list is valid as of June 1, 2012 and renders all previous price lists invalid.*

Mediadaten *Advertising rates:* www.hr-international.info

Umschlag Innenseite (U2), inside cover	EUR 3.650,-
Umschlag Rückseite (U4), back cover	EUR 4.000,-
1 Seite, whole page (210 mm x 297 mm)	EUR 3.350,-
1/2 Seite, 1/2 page (210 mm x 145 mm)	EUR 2.450,-
1/4 Seite, 1/4 page (210 mm x 80 mm)	EUR 1.650,-
1/4 Seite, 1/4 page (110,5 mm x 130 mm)	EUR 1.650,-

Weitere Formate auf Anfrage *For other formats please contact us.*